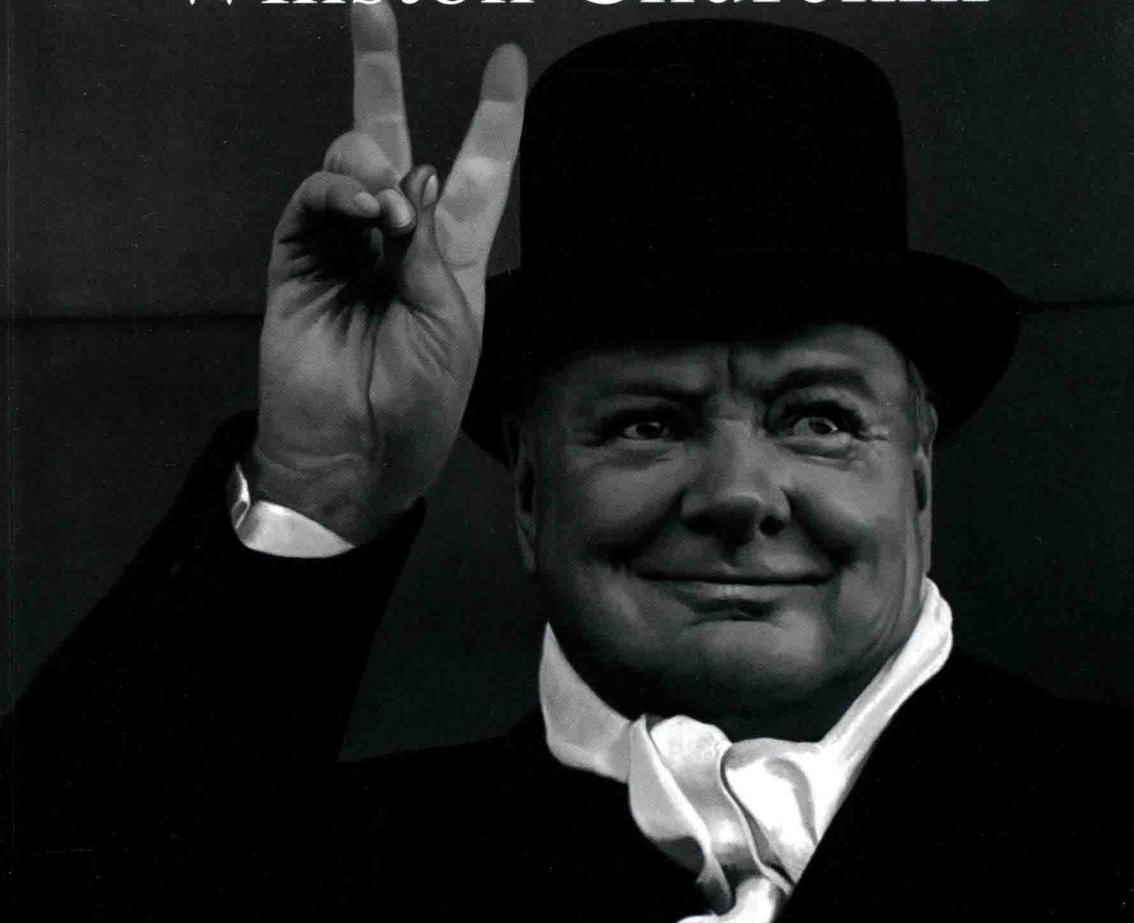


英语民族史丛书

Winston Churchill



丘吉尔论民主国家

A HISTORY OF THE ENGLISH-SPEAKING PEOPLES

The Age of Revolution
革命的年代

〔英国〕温斯顿·丘吉尔 著
刘会梁 译

上海三联书店

Winston
Churchill



丘吉尔论民主国家

A HISTORY OF THE ENGLISH-SPEAKING PEOPLES

The Age of Revolution
革命的年代

〔英国〕温斯顿·丘吉尔 著
刘会梁 译



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

丘吉尔论民主国家：革命的年代 / (英) 温斯顿·丘吉尔著；刘会梁译.
—上海：上海三联书店，2017.3
ISBN 978-7-5426-5910-1
I. ①丘… II. ①温… ②刘… III. ①英国—历史—通俗读物 IV. ①K561.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 094607 号

本书中文简体字译文由左岸文化出版社授权

丘吉尔论民主国家：革命的年代

著 者 / [英国] 温斯顿·丘吉尔

译 者 / 刘会梁

责任编辑 / 陈启甸

特约编辑 / 谭秀丽

装帧设计 /  灵动视线

监 制 / 李 敏

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

印 刷 / 三河市华润印刷有限公司

版 次 / 2017 年 3 月第 1 版

印 次 / 2017 年 3 月第 1 次印刷

开 本 / 710×1000 1/16

字 数 / 214 千字

印 张 / 20.5

ISBN 978-7-5426-5910-1/K · 419

定 价：35.80 元

作者简介

温斯顿·丘吉尔 (Winston S. Churchill, 1874.11—1965.1), 二十世纪伟大的政治领袖。1900年当选为英国保守党议员, 之后历任英国政府殖民部次官、商务大臣、内政大臣、海军大臣、不管部大臣、军需大臣、陆军大臣、空军大臣、财政大臣等要职。在每一个岗位上, 他都做得有声有色, 颇有建树。1939年, 英国参加第二次世界大战后, 他开始担任海军大臣; 后来在1940年5月至1945年7月间, 担任联合政府首相; 1951至1955年间又出任保守党政府首相。由于在一战期间担任英国海军大臣, 二战时又担任英国首相, 故两次带领英国度过最艰难灰暗的时刻, 并获得最终胜利。他高度的文学素养亦为举世公认, 著作等身, 包括:《伦道夫·丘吉尔传》《我的非洲之行》《自由主义和社会问题》《人民的权利》《我的早年生活》《印度》《当代的伟人们》, 以及描述其先祖的《马尔巴罗传》(四卷), 记录第一次世界大战的鸿篇巨制《世界危机》(五卷), 记录第二次世界大战的《第二次世界大战回忆录》和历史著作《丘吉尔论民主国家》(四卷)等。

序

在本卷描述的期间，即 1688 年至 1815 年，有三项革命深深地影响了人类。它们发生在一百年的时空中，全都导致不列颠与法兰西之间的战争。1688 年的英格兰革命将最后一位天主教国王驱逐出不列颠群岛，并使不列颠与法兰西最后的伟大国王路易十四恶斗。1775 年，美国独立战争将英语民族分为两个国家，各自有独特的展望与活动，但是基于共同的语言、传统与法律仍然团结在一起。1789 年，法兰西借由一场革命向欧洲宣扬有关平等、自由与人权的原则，只有 1917 年的布尔什维克革命才能与之相提并论。在政治动乱之下，当时还不太为人所知的是，科学与制造革命正在为今日的工业时代奠定基础。宗教改革的骚动终于平息下去了。此后不列颠遂因实际的党派目的而非教条意见分歧，而欧洲为了物质上的权力与国家的卓越地位的问题发生争执。较老的概念趋于宗教上的统一，而现在却开启了欧洲竞相扩大国家版图的斗争，而宗教潮流在其中扮演的角色则是每况愈下。

这个故事开始的时候，英格兰的革命已经完成。国王詹姆士弃国逃亡，不久将成为国王威廉三世的荷兰奥兰治亲王，已经抵达英国。他立即卷入了与法兰西的斗争中。法兰西试着将欧洲再度带入框架，即查理曼勉强达到的霸权之下，而且为了这种事的例证，我们不得不

回顾罗马时代。法兰西热切的期望在路易十四的身上找到了具体的呈现。德意志因三十年战争而民穷财尽，西班牙的衰微，处处都利于它的勃勃雄心。

同时荷兰共和国的兴起，产生了一个新教国家，虽然人数甚少，但是凭着勇气、海权与贸易而成了欧洲大陆的强权之一。英格兰与荷兰的联盟形成了抵抗法兰西的核心。这两个邻着北海的国家，得到神圣罗马帝国的政治利益之助，面对着集中在凡尔赛宫的人才与荣耀。凭着威廉三世、马尔博罗以及欧根亲王的利剑，路易十四的权力被砸得粉碎。因此，汉诺威王朝下的英国，决定接受辉格党的概念。这些概念将《大宪章》及远古时代所有英格兰的基本传承熔于一炉，并且以它们的现代形式勾勒出国家与宗教的关系，以及王室听命于国会的情形。

这整个时期中，不列颠海外属地的开拓在扩展。不列颠群岛团结了起来，虽然在人口数量上处于劣势，却对欧洲产生了值得注意的引导的影响力。另一方面，它们追求的是与大陆截然有别的发展。在老皮特的领导下，于新世界与印度都获得了庞大的领土，大英帝国已初步成形。

美洲殖民地的力量一直都在增长，但不为不列颠政府理解，终于导致它与母国不可避免的分裂。借着美国独立战争——美洲人更熟知的革命战争——建立了合众国。法兰西与欧洲其他国家联合起来对抗不列颠。虽然这个岛屿对海的掌握未曾遭到压制，第一大英帝国却告一结束。

自宗教改革以来，再次一个具有决定性的、解放的运动降落到世界权力的这些改变之上。宗教改革已在蕴含甚广的领域建立了信仰自由。法国大革命设法宣扬人类平等，至少言明了阶级与财富可以不计的机会平等原则。在与拿破仑进行大战之际，不列颠几乎是在与整个

欧洲，甚至美利坚合众国为敌。滑铁卢战役、有远见的和平条约以及在英格兰的工业革命，已经将不列颠建立在文明世界的巅峰之上差不多一个世纪。

温斯顿·丘吉尔

查德维尔，韦斯特勒姆，肯特

1956年12月24日

全书目录

第一卷 大不列颠的诞生	1
第一部 岛国民族	1
第二部 国家的形成	121
第三部 封建时代的结束	285
第二卷 发现美洲新大陆	1
第四部 文艺复兴与宗教改革	1
第五部 内战	115
第六部 王政复辟	219
第三卷 革命的年代	1
第七部 英格兰迈向世界霸权	1
第八部 第一个大不列颠帝国	83
第九部 拿破仑	189
第四卷 大国演义	1
第十部 恢复与改革	1
第十一部 伟大的共和国	101
第十二部 维多利亚时代	207

目 录

第七部 英格兰迈向世界霸权	1
第一章 奥兰治的威廉	3
第二章 欧洲大陆的战争	13
第三章 西班牙的王位继承	23
第四章 马尔博罗：布伦汉姆与拉米伊	32
第五章 奥德纳尔德与马尔普拉凯	53
第六章 《乌得勒支条约》	69
第八部 第一个不列颠帝国	83
第七章 汉诺威王朝	85
第八章 罗伯特·沃波尔爵士	93
第九章 奥地利的王位继承与1745年的战争	102
第十章 美洲殖民地	113
第十一章 第一次世界性战争	121
第十二章 与美洲的不和	134
第十三章 独立战争	148
第十四章 美利坚合众国	162
第十五章 印度帝国	173
第九部 拿破仑	189
第十六章 小皮特	191
第十七章 美国宪法	203

第十八章 法兰西大革命	215
第十九章 对抗中的法兰西	228
第二十章 特拉法尔加之役	240
第二十一章 法兰西人的皇帝	249
第二十二章 半岛战争与拿破仑的败亡	262
第二十三章 华盛顿、亚当斯、杰斐逊	277
第二十四章 1812年的战争	287
第二十五章 厄尔巴岛与滑铁卢	295

地图与系谱

1689-1714年的尼德兰	16
西班牙王位继承系表	26
马尔博罗1704年向多瑙河进军	39
布伦汉姆战役	42
拉米伊战役行军图	49
西班牙王位继承战争期间的西班牙	52
奥德纳尔德战役	61
马尔普拉凯战役	67
1713年《乌得勒支条约》之后的欧洲	79
1755年的美洲殖民地	115
美洲1775-1783年的北方战区	152
美洲1775-1783年南方战区	170
克莱武与黑斯廷斯时代的印度	179
1805年特拉法尔加之役	245
1810年的拿破仑帝国	250
半岛战争时期的西班牙	264
托里什韦德拉什战线 1810-1811年	267
滑铁卢之役	305
1815年维也纳会议之后的欧洲	308



第七部

英格兰迈向世界霸权

第一章 奥兰治的威廉

这位出色的亲王为了全体的利益，夺走了岳父的不列颠王位，而他从早年起便一直生活在艰苦与严峻的环境中。奥兰治的威廉早年丧父，后来也没有子女；他的生活中没有爱情，婚姻是应国家的政治要求。他由性格凶悍的祖母抚养成人，年轻时受到好几个荷兰委员会的规范限制。他的童年毫无乐趣可言，而且健康情况很差；他患有肺结核和气喘病，脚也有点跛。但是在这个孱弱而又缺陷的躯壳内，燃烧着无情的怒火，欧洲的风暴在一旁煽风助势，而严峻环境对他所造成的压抑，也加深了他的冷酷性格。他在二十一岁之前便开始了他的丰功伟业，经常在战场上拼斗，经历荷兰国内政治与欧洲局势的每个阴谋。他率领英格兰国内的密谋团体，反抗信仰天主教的国王詹姆士二世长达四年之久。

女性对他而言几乎毫无意义。有很长一段时间，他对他钟爱的妻子漠不关心；后来到了统治的尾声，他才知道在他执行的所有英格兰政策当中，玛丽王后给他的帮助有多么重要，他对她十分感激，一如他感激忠实的朋友或帮他维持政府的阁员。她的去世让他无比忧伤。

在宗教方面，奥兰治的威廉当然是一位加尔文派教徒，但是他似乎并未从这个教派冷峻的教义中得到安慰。他身为君主，统一天下，完全没有宗教上的偏见，没有任何不可知论者比他更能展现冷静与不偏袒。对他而言，新教徒、天主教徒、犹太教徒或无神论者完全是一样的，没有什么差别；不过他畏惧且痛恨法兰西的天主教，原因在于

法国的天主教比较鼓吹偶像崇拜，且并不是因为它是法兰西教会；但是如果他的政策需要那些人来执行的话，那么他会毫不迟疑地加以聘雇。威廉利用宗教问题作为他政治斗争的制衡筹码；英格兰与爱尔兰为了新教而争战时，他对教皇有着重大的影响力，他与教皇的关系是古往今来政治手腕的典范。人们觉得威廉几乎是为了抗拒法兰西与其“大帝”的统治而创造出来的一号人物。

由于幼时的教养与所担负的任务，威廉有着残忍无情的性格。虽然他并没有参与1672年杀害荷兰政治家德·威特兄弟的活动，但是他对此事却幸灾乐祸，实际上也从中得到好处；他同时还保护凶手，给予他们金钱救济。他曾经打算去帮助詹姆士二世抵抗新教的蒙茅斯公爵，但是却没有阻止蒙茅斯从荷兰的藏身处扬帆出海。他最大的污点来自苏格兰：一个高地氏族因为首领在归顺的时候动作慢了点，威廉就签署命令予以铲除。他的部队被派前往格伦科去“消灭盗贼的巢穴”。但是这段插曲被人们认为真正的恐怖之处，是部队以恶毒方式对待氏族部落。王室的士兵在山谷中与氏族部落的人民相处数周，对他们伪装友善并且享受这些人民淳朴的待客之道。突然在一个寒冷的冬夜，兵卒转而杀害这些东道主，不管他们是在熟睡中或是从茅舍向外奔逃。国王虽然并没有下令采用这种手段，但是他背负着这项行径所无法磨灭的耻辱。

威廉为人无情，不过私底下并不残酷。他从不浪费时间做一些微不足道的报复，他只与路易十四斗争。就他年轻时所有带兵的经验与英勇无惧的气概而言，他算不上是一位伟大的指挥官，因为真正的军事天才对战场都会有洞察力，而他却毫无这种特长；他只不过是一位具备常识而行为果决的人，是时运让他指挥作战。他的特长在于外交领域。就政治才干方面的精明、耐心与谨慎而论，很少有人凌驾于他之上。他所结合的联盟，他所克服的困难，他熟练掌握时间与玩弄他人的弱点，以及他正确掌握目标与判断轻重缓急的能力，都让他享有最高的声誉。

威廉现在最关心的是欧洲即将开始的大战，以及他所促成的庞大联盟。他不把对英格兰的冒险行动当作一回事，虽然它是必要的过程，却也让人感到疲累，只不过为了要达到更大的目的，他才勉为其难地这么做。他没有喜欢过英格兰，对其国内事务也没有兴趣，他看到的是英格兰的黑暗面。而此时为了欧洲战争，他一定要从陆海两路得到英格兰的财富与权力，而他已经亲自前来获取英格兰的支持。他利用了拥有共同目的而与他建立联盟的英格兰政治人物，并依照他们的支持程度而论功行赏；但是从一个民族的角度来看，他认为英格兰在社会结构与人民忠诚等方面都不及他的荷兰同胞。

威廉在英格兰坐稳王位之后，便几乎不掩饰这些情绪。英格兰人对他这样的态度，以及因而显露的心都显得相当憎恶。英格兰人虽然对不得不接纳新权威表示臣服，但他们也都像欧洲的任何民族一样自尊，没有人喜欢成为被厌恶与轻视的对象，尤其当这些公然的侮辱毫不做作、自动自发、真心地表现出来时更是如此。那些制造 1688 年革命以及之后依然死板地持续推动的重要贵族与国会议员，忍不住怀念起查理二世宫廷轻松自在、欢愉优雅的气氛。威廉生性不喜社交，在餐桌上狼吞虎咽，与人相处时沉默不语，郁郁寡欢，对妇女视若无睹，处处都让上流社会对他存有偏见。淑女名媛都说他是一只“荷兰矮熊”；英格兰的官兵也心神不宁，他们对这次革命的军事问题感到羞辱，他们讨厌见到所有重要的指挥权都交给荷兰人。他们郁闷地瞪着荷兰步兵在白厅与圣詹姆士教堂的岗哨巡逻路线不停地迈着步伐，并且把他们寒酸的蓝色制服与现在已经从伦敦撤走的第一近卫队和科尔德斯特里姆近卫队的深红色华丽服饰拿来比较。只要爱尔兰的战争继续下去，或者有法兰西入侵的威胁，他们都会压抑这些情绪；但是在其他时间里，这些情绪就会猛烈地爆发出来。将英格兰的军队派往欧洲大陆作战一事逐渐不受欢迎，而威廉也一再被要求撤销荷兰近卫队与宠倭。

*

*

*

*

*

奥兰治亲王威廉于 1688 年 12 月 23 日下午得知詹姆士国王亡命海外，他自己已经成为英格兰的主人之后，马上就为此渡海而来。法兰西大使接到命令，必须在二十四小时之内离开爱尔兰，同时，英格兰加入了反抗法兰西的联盟。因此战端开启，这次战争祸延欧洲达二十五年之久。其间还有一段不安宁的插曲，注定要拖垮路易十四的霸权。

整个不列颠民族曾经为了驱逐詹姆士而联合起来，但是现在却没有任何合法的政府。威廉亲王依据发动革命的治国者所提出的意见召开临时国会，但议员被选出来的时候，便牵涉到是否符合宪法正当性等各种问题。曾经负责将威廉召来英格兰的全国无党派联盟，在要求国家建立稳定政府的压力下宣告瓦解，此时个人野心与党派教条在错综复杂的策略运用中脱颖而出，最终影响宪政上的各种安排。查理国王的前任大臣丹比伯爵对这混乱的几个星期抱着希望：在五大臣瓦解之后，他在英格兰缙绅与英国国教教徒的支持声中建立托利党。之前查理与法兰西勾结的阴谋以及“天主教阴谋事件”毁掉了丹比伯爵的政治生涯，为了使他免于敌人所害，查理国王将他监禁在伦敦塔中；到了查理王朝的统治末期，他获得释放，而好运则在 1688 年的革命之中再度降临在他的身上。丹比伯爵身为北方的大地主，这使得他能够在这个重要时刻募集缙绅，并且提供相当可观的兵力，让他挟着这种声望抵达伦敦。忠心的托利党人警觉到斯图亚特王位继承的神圣权利有可能受到破坏，于是丹比与玛丽公主联络，一个能够取悦托利党人的明显解决方式，就是让玛丽凭着她自己的权利登基。依照这种方式，托利党的基本原则就可以保住。为此丹比在仓促召集的贵族院中激辩，因为其他的托利党人，包括玛丽的叔叔克拉伦登伯爵在内，都赞成任命威廉为护国公，而由詹姆士保持着没有实权的国王称号。托利党内部的这种观念分歧，有助于辉格党人得势。

辉格党人将光荣革命看作是对自己政治信仰的证明，即认为王室应该与人民达成契约。现在国会要来决定继承问题，而整个情况要看威廉的决策而定。他对于只拥有身为妻子配偶的名誉称号感到满意吗？如果是的话，托利党人就不会感到被违逆；而辉格党人在革命中所发挥的贡献则会模糊不清。辉格党人在“拉伊阴谋”中丧失了一些领袖，而一位政治人物单枪匹马为他们赢得游戏，他们则获利。

哈利法克斯侯爵乔治·萨维尔对于自己被称为“骑墙派”颇为骄傲。他是当时最狡猾与特别的政治人物。他在这场危机中的优势在于他知道威廉的意图。詹姆士国王在决定逃亡的几天前曾经派他去与入侵的威廉亲王磋商，因此他知道威廉一旦来了便会留下不走，因为荷兰人在英格兰需要有稳定的君主地位，以便应付法兰西在欧洲的侵略威胁。威廉应该代表詹姆士出任摄政的这项提议，仅仅以五十一票对四十九票的差距在贵族院遭到否决；不过在延长的辩论之后，临时国会接受了哈利法克斯侯爵的意见，决定由威廉与玛丽二人共同执掌王位。哈利法克斯大获全胜，而且由他代表贵族院及平民院向两位君主呈献王冠与《权利法案》。然而他的政治观念与党派的发展是对立的；在遇到高度危机的时候，他可以扮演决定性的角色，不过他并没有成群的党派人士支持他。他掌权的时刻很短暂，不过辉格党在后来岁月中得以重振声势，得归功于他。

纠缠不清的问题相继解决。在听取约翰·丘吉尔与莎拉·丘吉尔的私人意见之后，玛丽的妹妹安妮公主愿意让步，放弃权利，表示如果姐姐在威廉之前去世，她可以将继承权让给威廉，因此威廉便毫无争议地获得终生的王位。威廉欣然接受了国会的这个决定。加冕的时候，许多革命领袖都加官晋爵；虽然丘吉尔从来没有打进威廉的小圈子，却也被封为陆军中将，而且实际上担任总指挥一职，负责重建英格兰的陆军。同时，他也被封为马尔博罗伯爵。1689年5月，威廉正式对法兰西宣战。但是他在英格兰无法分身，又卷入爱尔兰的事端，马尔博罗伯爵即率领英格兰部队八千名士兵在法兰德斯抵抗法军。